

CIOCAB

Руководство по эксплуатации



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

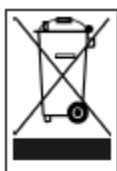


Технические данные и функции приведены ниже.

Модель	СИОСАВ
Размеры LxPxA	23 Ø x 50
Вес (кг)	6
Количество резервуаров	1
Объем резервуара	5
Уровень звукового давления	<< 70 дБ

УТИЛИЗАЦИЯ

РУ



В соответствии с европейскими Директивами 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС об ограничении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и об утилизации отходов.

Символ перечеркнутой мусорной корзины, нанесенный на оборудование или упаковку, означает, что продукт следует утилизировать отдельно от других видов отходов в конце срока его службы.

Отдельный сбор оборудования, достигшего конца своего срока службы, организовывается и управляется производителем. Поэтому пользователь, который желает утилизировать данный продукт, должен обратиться к производителю и следовать инструкциям, приведенным в отношении отдельного сбора устаревшего оборудования. Правильный отдельный сбор и последующая переработка, обработка и экологически безопасная утилизация вышедшего из эксплуатации оборудования помогают избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей и облегчают повторное использование или переработку материалов, из которых изготовлено оборудование.

Незаконная утилизация данного продукта со стороны владельца влечет за собой наложение административного штрафа, предусмотренного действующим законодательством.

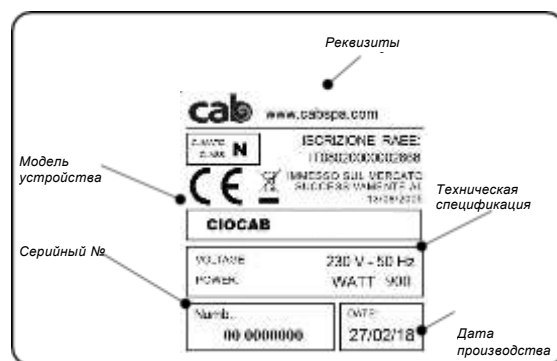
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА и НОРМЫ СЕ

РУ

Для устройств с маркировкой **СЕ**:

Настоящим производитель заявляет под свою исключительную ответственность, что устройство, указанное в настоящем руководстве (см. табличку на обложке руководства), соответствует основным требованиям следующих директив:

- 2006/42/СЕ Директива по машинному оборудованию
- 2006/95/СЕ Директива по низковольтному электрооборудованию
- 2004/108/СЕ Директива по ЭМС
- 97/23/СЕ Директива по оборудованию, работающему под давлением
- 2004/1935/СЕ Регламент «Материалы и предметы, контактирующие с пищевыми продуктами».





Перед эксплуатацией устройства внимательно и тщательно прочтите настоящее руководство.

Несоблюдение содержащихся в нем указаний освобождает производителя от всякой ответственности.

Устройство разработано и произведено для приготовления горячих напитков. Оно должно использоваться исключительно в условиях, не представляющих опасности взрыва, с соблюдением необходимых мер пожаротушения.



Запрещается использовать устройство в целях, отличных от перечисленных в настоящем руководстве.



Устройство относится к типу устройств, требующих контроля, и должно устанавливаться в местах, где за ним может наблюдать обученный персонал.



В случае ненадлежащего использования все гарантийные права будут утрачены, а с производителя будет снята ответственность за ущерб людям и/или имуществу.

Информация о производителе приведена на первой и/или последней страницах руководства.



Перед выполнением каких-либо операций с устройством операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве. В случае сомнений относительно правильного толкования инструкций, свяжитесь с производителем для получения необходимых разъяснений.

Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший в результате несоблюдения инструкций настоящего руководства.

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта и должно всегда находиться рядом с ним, даже в случае передачи последующим владельцам.



Устройство должно устанавливаться в помещениях с подходящими огнетушителями.

Руководство по эксплуатации должно храниться в непосредственной близости от устройства. В случае если настоящее руководство повреждено или утеряно, необходимо незамедлительно запросить новую копию у производителя или официального дистрибьютора в стране, в которой эксплуатируется устройство.



Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или недостатком опыта и знаний, если только за ними не осуществляется контроль, либо если они не прошли инструктаж по использованию устройства у лица, ответственного за их безопасность.



Никогда не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми.



Устройство может использоваться исключительно лицом, имеющим соответствующую техническую подготовку для использования соответствующих продуктов и соответствующие знания действующих норм по охране труда и технике безопасности.



Внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Подключение к сети должно соответствовать правилам безопасности, действующим в стране эксплуатации.

Розетка должна соответствовать типу вилки, установленной на устройстве, а ее размер должен соответствовать данным на паспортной табличке с серийным номером.

Устройство должно быть подключено к системе заземления в соответствии с действующими нормами, а также к системе с дифференциальным теплэлектромагнитным расцепителем.



Шнур питания должен быть защищен от контакта с жидкостями, не должен быть раздавлен, не должен быть смотан в катушку во время работы устройства, не должен быть натянут.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или службой технической поддержки, или, в любом случае, лицом с соответствующей квалификацией во избежание любого риска.



В любой аварийной ситуации для остановки устройства нажмите на главный выключатель, чтобы он оказался в положении -0-.



В случае пожара незамедлительно освободите пространство, чтобы смог вмешаться обученный персонал, оснащенный подходящим защитным оборудованием. Всегда используйте одобренные огнетушители, никогда не используйте воду или неизвестные вещества



Запрещено:

устанавливать устройство способом, отличным от описанного в настоящем руководстве;

устанавливать устройство в местах с использованием воды под напором;

эксплуатировать устройство в непосредственной близости от легковоспламеняющихся и/или взрывоопасных веществ;

использовать запасные части, которые не рекомендованы производителем; все ремонтные работы могут выполняться исключительно специалистом и обученным персоналом;



вносить какие-либо технические изменения в устройство,

производить чистку устройства струей воды;

эксплуатировать устройство способом, отличным от изложенного в настоящем руководстве;

эксплуатировать устройства в нарушенном психофизическом состоянии;

устанавливать устройство рядом с приборами, которые могут быть источником тепла для других приборов;

эксплуатировать устройство в условиях пожароопасности;

эксплуатировать устройство для дозирования веществ, не соответствующих его характеристикам;

эксплуатировать устройство в условиях плохой или недостаточной вентиляции;

заслонять решетки, расположенные сбоку устройства, как стационарными, так и переносимыми предметами (например, стаканами и прочей кухонной утварью),

устанавливать устройство в месте воздействия погодных явлений или на открытом воздухе.



Устройство должно периодически проверяться квалифицированным специалистом не менее одного раза в год. Такая периодическая проверка необходима для поддержания высокого уровня безопасности всех установленных компонентов и самого устройства.



В случае износа любого компонента его необходимо заменить новым оригинальным компонентом. Не используйте устройство, если хотя бы один компонент изношен или неисправен.

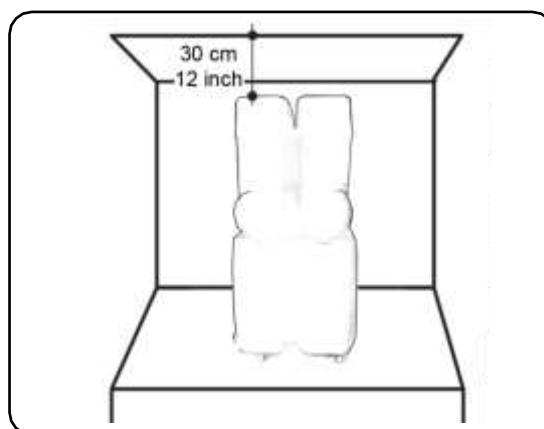
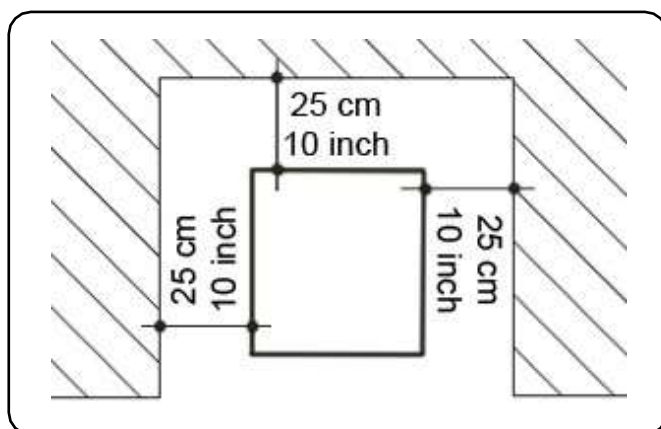
УСТАНОВКА



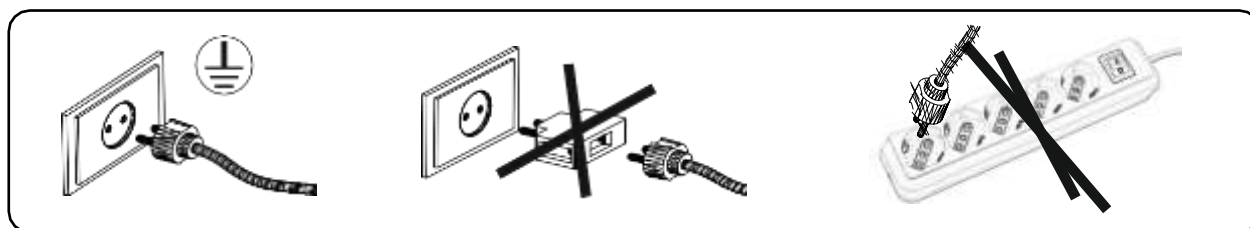
⚠ Перед вводом устройства в эксплуатацию в первый раз настоятельно рекомендуется провести тщательную очистку его компонентов, а также провести дезинфекцию деталей, контактирующих с пищевыми продуктами.

⚠ Разместите устройство на ровной поверхности, достаточно прочной, чтобы она выдерживала его вес. Оставьте не менее 25 см (10 дюймов) пространства по периметру устройства, чтобы предотвратить его перегрев.

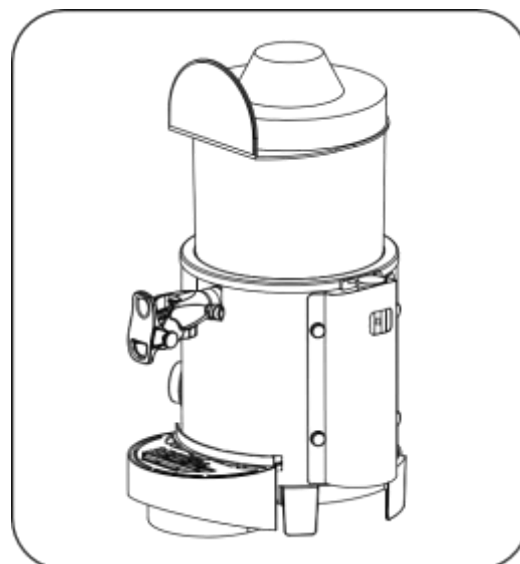
Оптимальная температура окружающей среды для работы устройства варьируется от 10° до 32°C (климатический класс SN).
Сверху устройства должно быть отведено пространство в 30 см (12 дюймов).



⚡ Обратите внимание на напряжение. Убедитесь, что устройство заземлено.
Не используйте разветвители розеток.
Не используйте удлинители.



		МОДЕЛЬ 1
Напряжение		100-115 В - 60 Гц 220-230-240 В -
Потребляемая энергия		900 Вт
Резервуар		1 x 5,0 литров
Размеры	Д	240 мм
	Ш	320 мм
	В	530 мм
Вес нетто		5,5 кг





Все операции, описанные в главе, могут выполняться исключительно техническими специалистами, которые также специализируются на подъеме и транспортировке упакованных или распакованных устройств. Они должны организовать все последовательности операций и использовать подходящее оборудование в соответствии с характеристиками и весом транспортируемого объекта, в строгом соответствии с действующими нормативными актами.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



Убедитесь, что никто не находится в зоне действия работ по подъему и перемещению устройства. В сложных условиях должен быть привлечен специализированный персонал для наблюдения за перемещением устройства.

Для перемещения устройства вручную требуется не менее двух человек.

Устройство должно транспортироваться в вертикальном положении и только после опорожнения каждой емкости.

Поднимите коробку и осторожно перенесите ее, избегая препятствий на пути перемещения. Обратите внимание на габаритные размеры и выступающие детали.



Предупреждение: не делайте никаких дополнительных надрезов на упаковочном контейнере.

ГАРАНТИЯ не распространяется на повреждения, причиненные устройству во время его транспортировки и перемещения.

Покупатель понесет расходы по ремонту или замене поврежденных деталей.

ХРАНЕНИЕ



Перед отправкой устройства на хранение и всякий раз, когда устройство снова запускается после периода хранения, его необходимо тщательно очистить и продезинфицировать.



Предупреждение: не храните вместе более двух устройств, поставленных друг на друга.

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, должны быть приняты соответствующие меры предосторожности в отношении места и продолжительности хранения:

- храните устройство в закрытом месте;
- защитите устройство от ударов и нагрузок;
- защитите устройство от влаги и перепадов температуры;
- не допускайте контакта устройства с коррозионными веществами.

СТАНДАРТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Прежде чем приступить к первичным операциям, специалист должен проверить правильность установки устройства



Внимание: никогда не эксплуатируйте устройство без заполнения резервуара водой во избежание чрезмерного сопротивления



Внимание: во время заполнения резервуара и/или нагревателя вытащите шнур питания из розетки



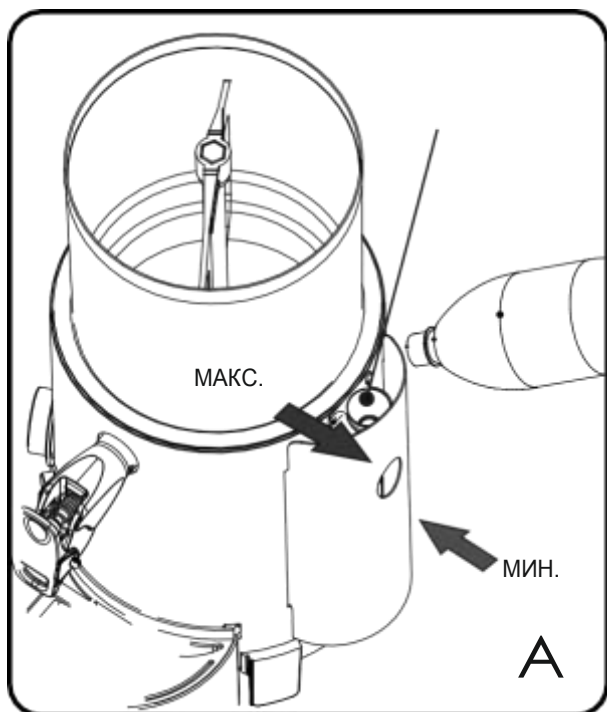
Внимание: используйте в нагревателе исключительно деминерализованную воду



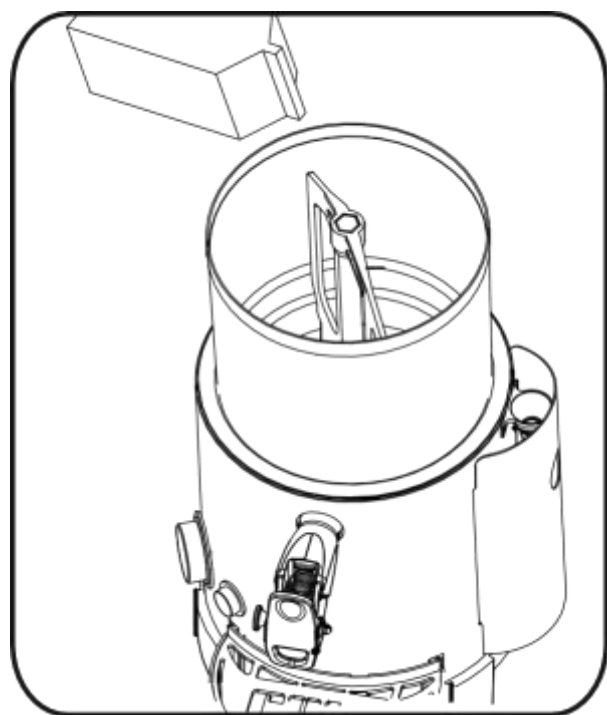
Эксплуатируйте устройство при комнатной температуре




Запрещено наливать в нагреватель дистиллированную воду, воду, насыщенную углекислым газом и/или воду с химическими добавками.

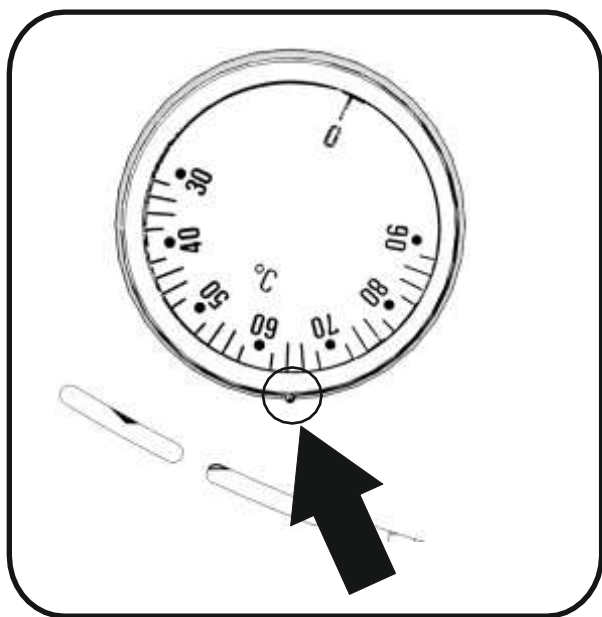


- РУ Заполните нагреватель водой через трубку уровня воды до достижения максимального уровня, обозначенного отметкой «МАХ» на трубке

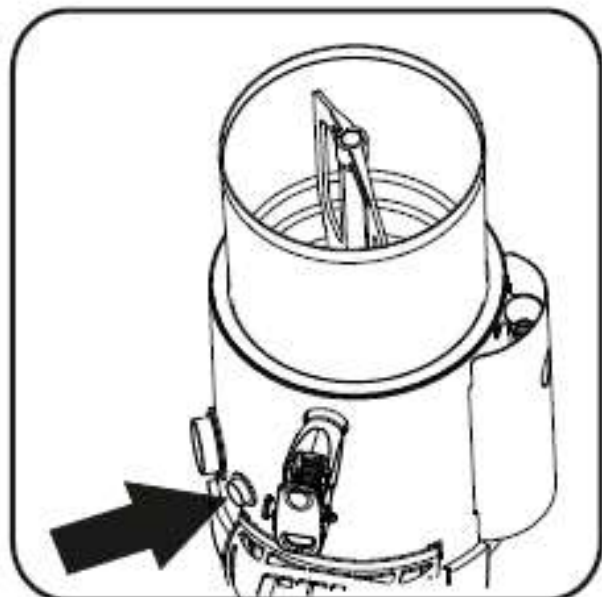


- РУ Перед заполнением резервуара отключите устройство от электросети. Не заполняйте резервуар продуктом, если спираль не находится в правильном положении. Не включайте устройство без продукта в резервуаре. Для заполнения резервуара продуктов следуйте инструкциям производителя напитков. Не заполняйте резервуар более чем 2 литрами продукта.

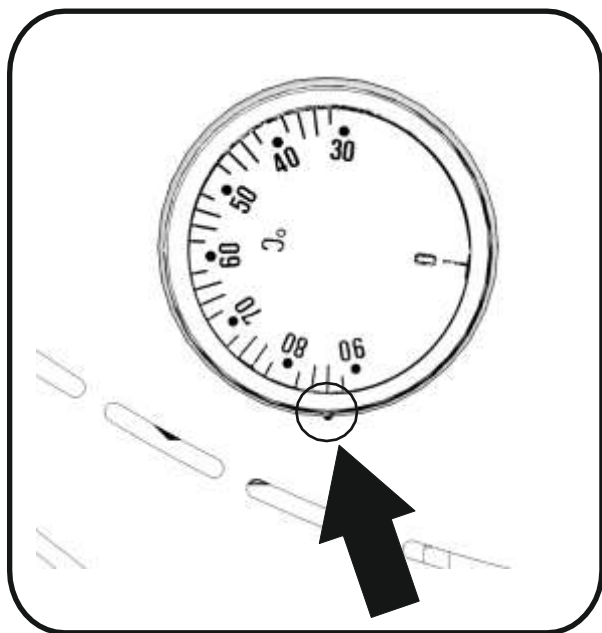
РУ  Убедитесь, что уровень воды не опускается ниже минимального значения, обозначенного отметкой «MIN».



РУ Категорически запрещается устанавливать термостат на температуру выше 65°C/150°F, если устройство находится в месте с высотой над уровнем моря свыше 1200 метров.



РУ При включении главного выключателя продукт внутри емкости начнет перемешиваться.



РУ Установите термостат на максимальную температуру, чтобы нагреть продукт внутри резервуара. Индикатор показывает, что резистор работает.



РУ Через 30 минут установите термостат на оптимальную температуру (60°-70°)

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Выключите устройство и отсоедините его от электросети



Перед чисткой дайте устройству остыть



Не используйте: растворители или легковоспламеняющиеся материалы, абразивные или металлические губки



Не помещайте элементы устройства в посудомоечные машины



Не погружайте устройство в воду

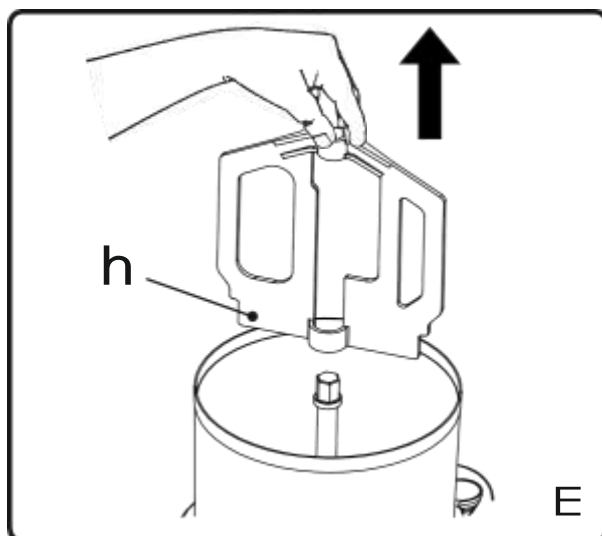
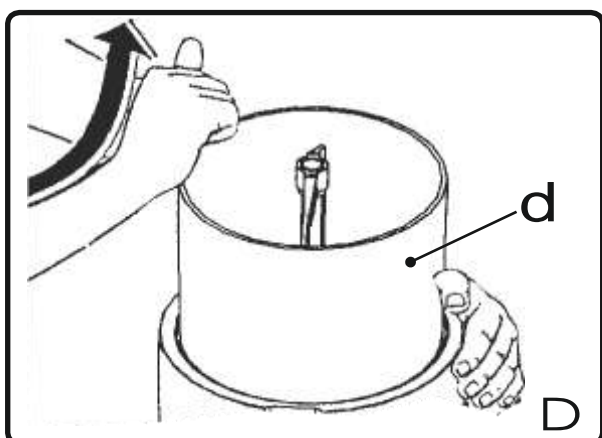
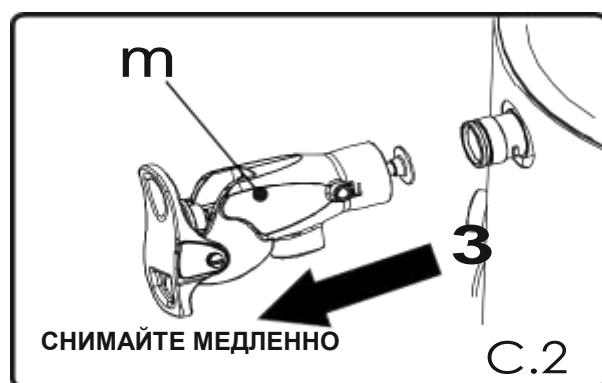
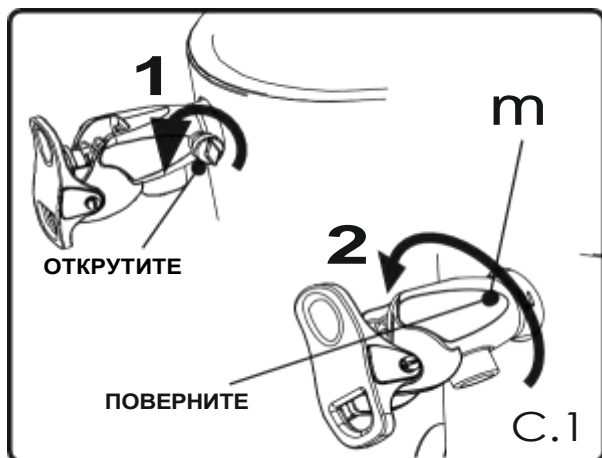


Избегайте попадания на устройство капель воды



Чистка и дезинфекция должны проводиться в штатном порядке в соответствии с действующими санитарно-гигиеническими нормами; данная операция должна выполняться каждый день или чаще, если это необходимо, в зависимости от используемого продукта.

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ШОКОЛАДА



РУ

Чтобы обеспечить надлежащую чистку устройства, выполняйте ее как можно чаще. Перед чисткой отдельных элементов заполните резервуар «d» водой и дайте устройству поработать с термостатом, установленным на 50°, это поможет удалить шоколадный осадок в резервуаре.

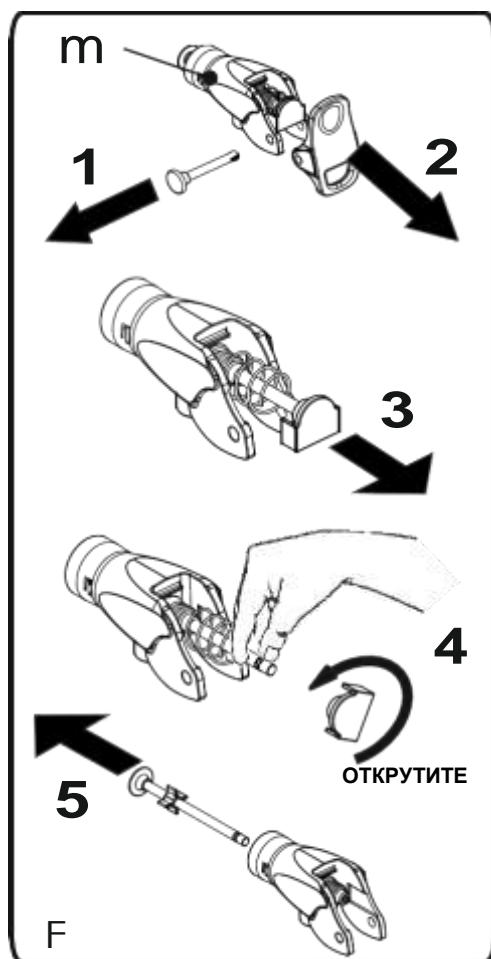
Для выключения устройства нажмите красную кнопку «g» и выньте вилку из розетки.

Снимите кран «m», как показано на Рис. C.1 и C.2.

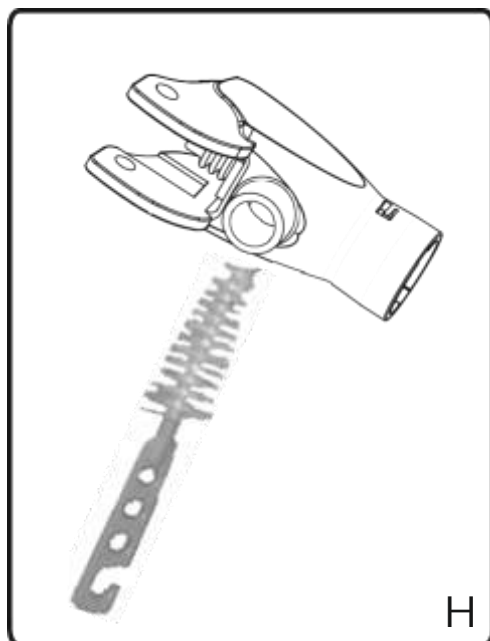
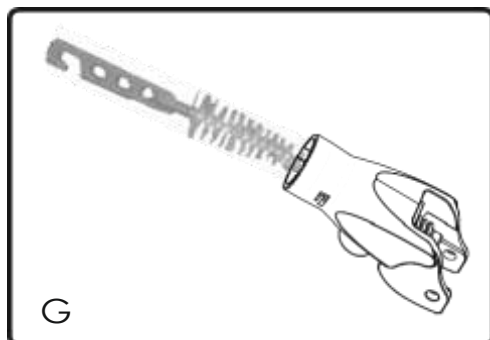
Снимите резервуар «d», потянув его вверх. Снимите лопасть для перемешивания «h» (см. Рис. E).

Очистите лопасть для перемешивания «h» и резервуар «d» горячей водой и жидким средством для мытья посуды.

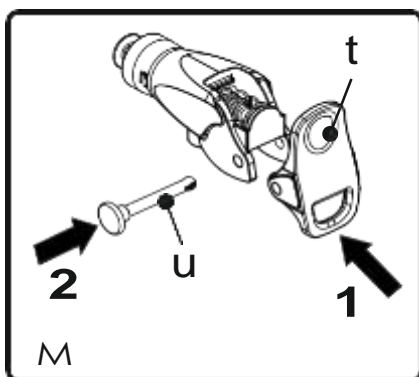
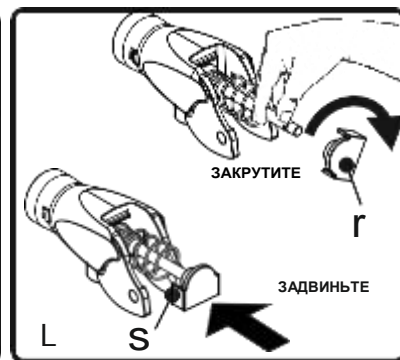
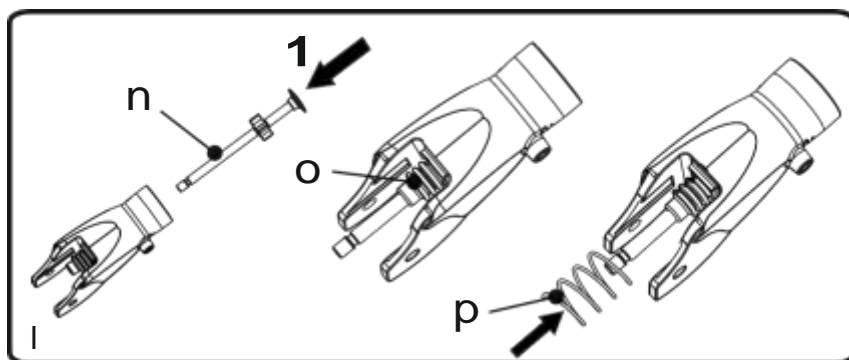
ЧИСТКА КРАНА



py Разберите кран, как показано на Рис. С1 и С2, используйте воду и небольшую щетку, находящуюся в коробке с устройством. Для более глубокой чистки (хотя бы раз в месяц) открутите кран «**m**», как показано на Рис. F и G. Промойте с использованием горячей воды и средства для мытья посуды. Используйте небольшую щетку, находящуюся в коробке с устройством, чтобы удалить все имеющиеся загрязнения.



СБОРКА КРАНА



РУ

Соберите кран, как показано на Рис. I, L и M.

Вставьте шток «n», протолкнув его в сильфоновую трубку.

Вставьте пружину «p».

Придержите шток «n» и осторожно прикрутите направляющую «r» до упора (Рис. M).

Задвиньте шток внутрь корпуса крана, следуя по боковым направляющим «s», пока сильфоновая трубка не окажется в правильном положении.

Установите ручку «t» в положение, как показано на Рис. M.

Зафиксируйте ручку с помощью штифта «u», как показано на рисунке M.

СБОРКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ШОКОЛАДА

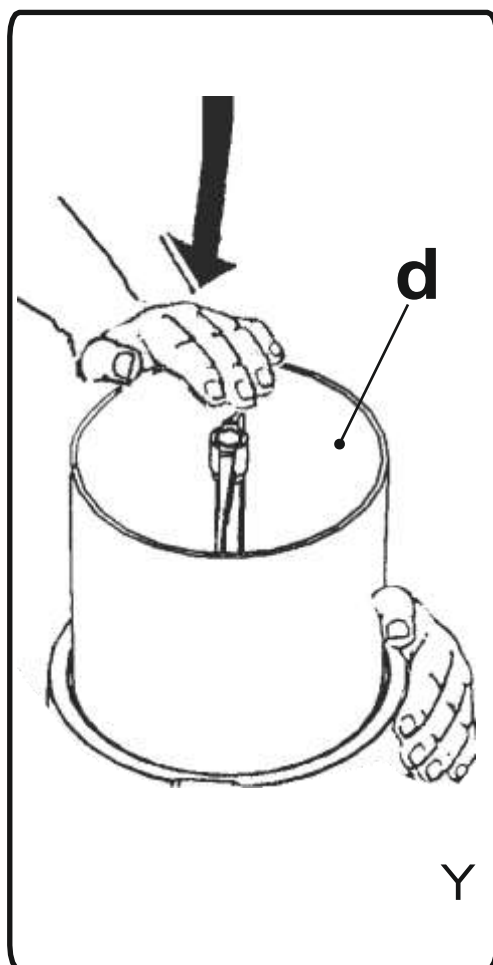


РУ

Соберите кран, как показано на Рис. X.
Как только кран окажется в правильном положении, зафиксируйте его, используя соответствующий фиксатор «Z».

Поместите резервуар «d», протолкнув его вниз, на прежнее место, (см. Рис. Y).

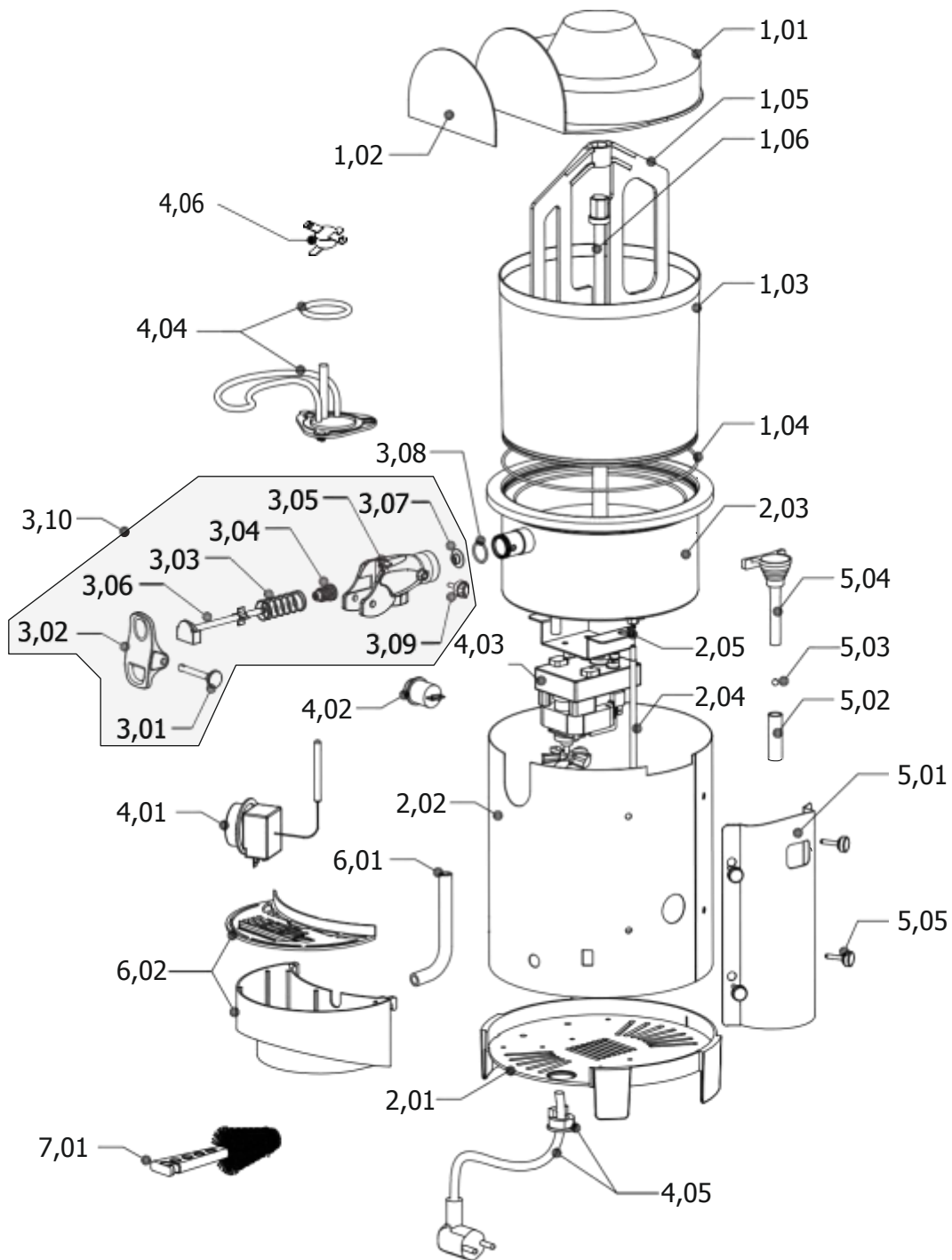
Для повторной сборки крана и резервуара необходимо смочить силиконовую трубку водой.



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

АРТ. №	НАИМЕНОВАНИЕ	КОД
1,01	Пластиковая крышка	C/044
1,02	Наклейка на крышку	C/045
1,03	Резервуар из поликарбоната	C/003
1,04	Прокладка резервуара	C/208
1,05	Лопасть для перемешивания	C/007
1,06	Центральный вал в сборе 10X1.0	C/202
2,01	Пластиковое основание	C/025.1
2,02	Внешний корпус	C/073
2,03	Резервуар из нержавеющей стали	C/072
2,04	Фиксирующий вал из нержавеющей стали	C/043
2,05	Опора мотора	C/076
3,01	Штифт для крепления рукоятки	C/063
3,02	Рукоятка	C/062
3,03	Пружина крана	C/068
3,04	Сильфонная трубка	C/067
3,05	Кран	C/059
3,06	Шток крана	C/060
3,07	Прокладка крана	C/066
3,08	Уплотнительное кольцо крана	C/065
3,09	Винт с головкой	C/032.1
3,10	Кран в сборе	C/201
4,01	Термостат	C/211
4,02	Переключатель	C/013
4,03	Мотор для перемешивания	C/074
4,04	Резистор Уплотнительное кольцо резистора	C/058
4,05	Кабель питания	C/203
4,06	Устройство термической защиты Klixon	C/081
5,01	Крышка для уровня	C/077
5,02	Трубка уровня (D10X15 - 180 мм)	C/204
5,03	Поплавок	C/052
5,04	Конус крышки трубки уровня	C/075
5,05	Винт с головкой	C/207
6,01	Силиконовая трубка (D10X15 - 40 мм)	C/205
6,02	Пластиковая крышка поддона Пластиковый поддон	C/206
7,01	Щетка	C/042

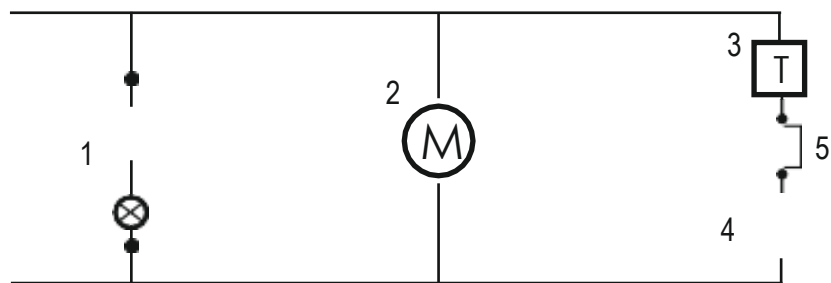
* Для более подробной информации см. прилагаемую схему устройства в разобранном виде



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

**УСЛОВНЫЕ
ОБОЗНАЧЕНИЯ**

- 1) индикаторный переключатель
- 2) мотор для перемешивания
- 3) термостат
- 4) резистор
- 5) устройство термозащиты Klíxon



ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

1. Устройство подпадает под действие гарантии на срок двенадцать месяцев с даты выставления счета.
2. Гарантия предусматривает бесплатную замену деталей устройства, признанных дефектными по причине недостатков производственного процесса, при условии что покупатель в письменном виде уведомит производителя о неисправной работе устройства в течение семи дней с момента обнаружения указанного дефекта.
3. Гарантия не распространяется на декоративные детали и на детали, которые могут быть неисправны по причине или в результате обстоятельств, не связанных с недостатками производственного процесса, т.е. по причине халатности, некомпетентности или небрежной эксплуатации, неправильной установки или в любом случае установки не в соответствии с инструкциями, предоставленными производителем, ненадлежащего обслуживания или обслуживания персоналом, не уполномоченным CAB S.p.A., или в любом случае способом, противоречащим инструкциям, предоставленным производителем, а также транспортировки, осуществляемой ненадлежащим образом, или в любом случае иным способом, отличным от указанного производителем; связанные с вышеперечисленными техническими операции также исключены из любой гарантии
4. Производитель не несет ответственности по данной гарантии, если устройство приведет к выводу из строя или порче чего-либо, кроме самого устройства; производитель не несет ответственности за любой ущерб, прямо или косвенно нанесенный лицам и/или имуществу в результате несоблюдения или ненадлежащего соблюдения всех требований, указанных в прилагаемом руководстве пользователя; если производитель обязан нести ответственность за ущерб, понесенный покупателем, компенсация, выплачиваемая C.A.B. S.p.A., ни в коем случае не может превышать цену, уплаченную покупателем за продукт.
5. Гарантия не распространяется на транспортные расходы.
6. Ремонт оборудования должен проводиться в помещениях C.A.B. S.p.A. либо в одной из лабораторий, одобренной C.A.B. S.p.A.; транспортные расходы и все связанные с этим риски несет покупатель.
7. Гарантия и обслуживание истекают через двенадцать месяцев с даты покупки, следовательно, дальнейшее обслуживание будет производиться путем взимания платы (помимо платы за оказание услуг) за замененные детали и транспортировку.
8. Ни замена устройства, ни продление гарантии не могут применяться после его поломки.
9. Гарантия не распространяется на какое-либо устройство, на паспортной табличке с серийным номером которого видны признаки взлома, если паспортная табличка была удалена или находится в состоянии, которое не позволяет надлежащим образом идентифицировать устройство.
10. Данная гарантия действительна исключительно на территории, на которой у покупателя имеется зарегистрированный офис на дату покупки устройства.

ДОСТАВКА

Устройства поставляются с завода.

КОМПЕТЕНТНЫЙ СУД

Контракты, оговоренные с производителем, регулируются законодательством Итальянской Республики. Для любого спора в Италии или любой другой стране суд Неаполя обладает исключительной юрисдикцией.



CAB S.p.A.

Via Campana, 233

Pozzuoli (NA) Italy

Тел. 081 5261.11

info@cabspa.com